

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-és szám,
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

Előfizetési árak:
Égész évre ——— 24 kor
Félévre ——— 12 „
Negyedévre ——— 6 „
Egy hóra ——— 2 „
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak és
Azonkívül az összes hirdetés
irodákbán.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

Nagybecskerek, 1906.

XXXV. évfolyam. 4. szám.

Péntek, január 5.

Az államrend védelme.

— január 5.

Az a rettenetes gonosztett, amelyet Debrecen város polgársága a helyi hatóságok passzív jóakarata mellett elkövetett, mint derült égből a villámcsapás hat a kedélyekre. Nem hisszük, hogy akadna józan ember, tartozzék különben bármely politikai párthoz, aki el ne itélné a felháborító gaztettet. Ugy gondoljuk, hogy a borzalmas esetnek meg lesz az a jó oldala, hogy sok illuziót fog szétszakgatni. Kell, hogy kijózanodjanak azok a naiv lelkek, akik azt hitték, hogy az országot lehet a végtelenségig heccelni minden komoly következmények nélkül. Ezeknek be kell látniuk, hogy a dolognak már fele sem tréfa.

Ami Debrecenben történt, az már sem nem passzív rezisztencia, sem nem aktív ellentállás, hanem gyalázatos merénylet az élet- és vagyonbiztonság ellen. Ugy a debreceni polgárság, mint az autonóm hatóságok bebizonyították, ha a törvény vétképen kirugtat a lábuk alól s éppen azért a kormánytalan halaszthatatlan kötelessége volt, az élet- és vagyonbiztonság fentartása érdekében megtenni a szükséges intézkedéseket. A példa vonz. Hadd érezzék azok, akik részesek a bestialitásban, hogy nem hazafias stíklit, hanem embertelen gázságot követtek el és hadd hisszék azok a törvényhatóságok, melyek a debreceni példát követni hajlandók volnának, azt, hogy van még eszköz, van még fórum, amely gátat emel és megakadályozza lázadásukat.

Sürgős és halaszthatatlan volt ez a dolog, mert szerencsére eddig a példa egyedül áll. Minden felőrai haladék azonban növelte volna azt a veszélyt, hogy

a debreceni gaztett másutt megismétlődjék. Mivel pedig az eset maga is rendkívüli, rendkívülieknek kellett lenniök a rendszabályoknak, mert ha példa nem statuáltatik, elrettendő példa, méltán vérszemét kaphatnak azok, akik állandóan a törvényes rend ellen láznak.

De sürgős kötelesség hárul a koalíciós vezérekre is. A debreceni gaztettet övék a felelősség. Ha azt nem akarják, hogy lángba boruljon az ország; ha azt nem akarják, hogy összeroskadjanak a felelősség rettenetes súlya alatt; intézkedjenek hogy a rezisztencia, mely, ime, így értelmezetik, hamarosan megszűnjék. Ha ezt elmulasztják, kétségtelen, hogy helyesítik a debreceni gyilkosságot, s akkor kell, hogy ne mint politikusok, hanem mint közönséges bünszerűk kezelteszenek.

Reméljük azonban, hogy erre nem fog sor kerülni. Reméljük, hogy felébred bennük a hazafias lelkiismeret és az adott viszonyok között meg fogják tenni azt, amivel a hazának tartoznak. Lehetetlen ugyanis, hogy makacsság és dac annyit volna bennük, hogy jobban szeretnék apró kis partitáktjukat, mint a haza veszélyeztetett nagy érdekeit.

Ismételjük, ez lehetetlen. Epen azért százszoros súlytal nehezedik rájuk az a kötelesség, hogy a törvényes rendet, melyet megzavartak, helyreállítsák. Kell, hogy az országnak megadják a szükséges nyugalmat, hogy dolgozhassék, fejlődhessék. Kell, hogy működésbe hozzák a parlamenti gépezetet, mely ugyis sok, sok alkotással adósa a nemzetnek.

Azt mondják, a debreceni eset után a béke lehetetlen. Mi azt hisszük, hogy ez nem áll. A kormány is, korona is még mindig késő a békére. Ragadjja meg tehát az alkalmat a koalíció és hajoljon meg a

haza nagy érdekei előtt, mert, ime, különben kisiklik lába alól a talaj s az általa felizgatott tömegek oly cselekedetekre ragadtatják magukat, amelyeket talán a koalíció is sajnál.

De akár megteszi a koalíció, amit az ország nagy érdekei követelnek, akár süketnek mutatkozik, a kormány kell, hogy a helyzet magaslatán állva teljesítse kötelességét.

A veszélyeztetett személy- és vagyonbiztonság fentartása érdekében az alkalmas eszközöket meg kellett ragadnia.

Ha ezt nem tette volna, a politikai gyilkosságok napirendre kerülnének.

Ez pedig kultur-államban nem tűrhető.

Még egyszer a vízvezeték.

Írta: **Bonyó Albin** okl. mérnök.

A tapasztalatok azt mutatják, hogy oly városok, melyek a vízbeszerzés módja felet határoztak, még mielőtt a vízbeszerzéssel összefüggő kérdéseket hosszabb ideig tanulmányozták s a legbehatóbb kísérletekből vett eredményeket fogadták volna el határozatuk alapjául — oly városok a legtöbbször kudarcot vallottak vízellátásukkal. Ezen állításom igazolásul következő példára hivatkozhatom: Berlin városnak a 80-as években kutakból nyert vize egy évig kifosztatlan volt, egy év múlva azonban gomók nagy mennyiségű elterjedése miatt élvezhetatlenné lett, úgy hogy célszerűnek látta a város a talajvizet teljesen mellőzni s a helyett a vizet mesterséges száraz újjal beszerezni. Ez utóbbi mód 1883. év óta állandóan élvezhető vizet adott. De hivatkozhatom hazai példákra is. Győr város az elmúlt években ugyancsak kutak újjal látta el ivóvíz-szükségletét s körülbelül egy évi használat után vize annyira vastartalmu lett, hogy a győrieknek eléggé okuk van az elégedetlenségére.

Emlékelt bajok főszat miben kereshetjük? A kísérletek ideje alatt a felhozott városok legszébb reményekkel lehettek eléve az ivóvíz tartós minősége iránt, mert a kísérleti eredmények teljesen kielégítőek voltak. Azt azonban kiismerők

A „TORONTÁL” tárcája.

Gondolatok az alkoholoról

A ma nap beállit egy ismerősömhöz egy egészséges külsejű, értelmesnek látszó fiatal ember és „szobrász”-nak mutatván be magát, alázattal kér egy kis segítséget, hogy Temesvárra utazhassék és ott munkát kapjon. Ismerősöm kételkedő pillantással nézegeti, de — a biblia szavaira gondolván — nem tagadja meg a kérest és hat fillért nyújt neki. Az fogja a filléretet, egyik markából a másikba hajtogatja és vidaman filozofál: „A kisasszony adott 3 krajcárt, az ur — engem értett alatta — szintén fog adni, másutt is fogok kapni s így lesz 33”. A „köszönöm” szót elfelejtette.

Ezt a morfondálást pedig a szesz okozta. Eltávoztva után bevallotta ismerősöm, hogy kételkedő pillantásának és csekély adományának az volt az oka, hogy messziről megérezte emberén a spirituszt. Nem is kell erősítenem, hogy két nap múlva a mi emberünket egy lebujból láttam kibujni.

Ime, a lefolyt ünnepek utóhatása. Egyik azért koldul, „hogy fiacskájának karácsonyi ajándékot vehessen” és vesz magának pálinkát az ünnep előtt; a másik azért koldul, már ünnep

után, mert mindenét „kiünnepelte”, munkája nincs, nem is keres, koldul „uti költségér” és szintén vesz magának pálinkát — ünnep után is.

Az ilyen az ünnepet sem erkölcsi, sem etikai, sem vallásos szempontból nem fogja fel, hanem bevezetéseit használja a lustalkodásra, hogy azután ünnep után kényelmesebben, koldulás újjal, juthasson istenéhez, az szeszhez.

Mily szépen mondatja Madách Ádámmal:

„Csak az ital maradjon, elfeledjük...
Jerünk tehát, mit is nézzük.
Hogyan silányul állattá az ember”.

Amennyi csepp idealizmus és emberszeretet még él némely emberben, azt is elvesztheti ily dolgok tapasztalásán. Hívtetion Tamás lesz a legnagyobb nyomor láttára az emberszerető is, mert mindennek okául az átkozott szesz tartja, még ott és akkor is, ahol s mikor nem is az okozza a nyomort.

Pedig legtöbbször ez okozza. Az erkölcsi nyomort még jobban az anyaginál.

„A poharazgas az a káposc, mely nem engedi meglazulni a barátságot”, mondta egy tapasztalt megfigyelő s ezzel találon jellemezte az üres fejt és üres lelkű, de nem üres gyomru embereket. A szesz — ez a démon — meggyorsítja az agy működését, a beszélőképességet, de a tartalmasság rovására és ez a tartalomeküli, fesztelen, gyakran minden etikai és esztetikai alapot nélkülözö beszélgetés teszi és tartja a

barátságokat. Alant jár a szellem, alant gurul sokszor a test is.

Végtelenül nemes szokása az embereknek az öltetés és a tisztozás. Hogy ez pohár, még pedig tartalmas pohár nélkül nem lehet végebe, az szinte természetes, és Krügeri, aki pedig, ha másért nem, hát magas koráert igazán tisztolettel érdemel és aki — mirabile auditu! — tejes pohárral tisztozott és kocintgatott, neveltséges emberek tartják. Pedig hát a német szójatek szerint: Wer keinen Geist mitbringt, dem bringt das geistige Getränke nur Geist mit. A spirituszt még nem szpirituszt.

Van Péczeli Józsefnek egy meséje egy földművesről, akit számos közben megszólít II. József császár és kérdi, mennyi a jövedelme?

— Négy garas volt a surta válasza.

— És hogy élsz meg ebből?

— Egyen mindennapra erőt veszek, egyet intereszre jó kéznél leteszek, egygyel fizetem régi adósságom, a negyedik garast mindig sarba vágom.

Az erő a mindennapi kenyér s nem a pálinka; az interesz a fiának adott kölcsön, amit az majdan visszafizet; az adósság a szüleinek tartozó hála, a sar pedig az a — pálinka. Találóbbr hasonlatot maga a geniás József császár sem mondhatott volna.

Ugyancsak erről a nagy uralkodóról egy másik hagyományra is emlékszem.

Sirolin

Emeli az étvágyat és a testsúlyt, megszünteti a köhögést, váladékot, éjjeli izzadást.

Tüdőbetegségek, hurutok, számarköhögés, skrofulozis, influenza
ellen számtalan tanár és orvos által naponta ajánlva.

Mint hogy értéktelen utánzatokat is kínálnak, kérjen mindenkor „Roche” eredeti csomagolást.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Basel (Svájc).

„Roche”

Kapható orvosi rendelre a gyógyszerárakban. — Ára lvegenként 4.— korona

nem sikerült, hogy a talajnak minő a geológiai alkotása, hogy minő a szűrőképessége, különösen pedig, hogy miképen alakul át ez utolsó tulajdonság akkor, mikor a talaj hosszabb ideig intenzíven van kitéve a víz működésének.

Egy talajnak csak az esetben lesz állandóan jó szűrőhatása, ha a szűrést befolyásoló körülmények: a víznyomás, szűrőrétegek nagysága és minősége, stb. ugyanaz marad. Mesterséges szűrők-nél helyes kezelés mellett ezt elérhetjük, de a talaj bensejében ezen a téren nem érhetünk célt, mert nincs módunkban megakadályozni azt, hogy a talajon áthaladó víz a rétegeket esetleg össze ne nyomja és szét ne rombolja oly módon, hogy az eredetileg kitűnő szűrőhatást azokban egyszerű talajkimosással változtassa.

De lássuk, hogy a jelzett adatokkal szemben minő kihatást nyújtanak a Nagybecskerekben jelenleg működő mélykutak! A legtöbbnek vize esőzés után teljesen zavaros s így élvezhetetlen lesz, míg nagy szárazság idején a vízszint oly mélyre süllyed, hogy a legtöbből víz egyáltalában nem nyerhető. Még legallandóbban azon kutak nyújtanak vizet, melyekhez a Béga vize járhat. Ezek valószínűleg az azon kutak, melyekre a nagybecskereki vízvezeték lenne alapítható? Vagy talán új kutaknak készítésével történik majd a megoldás? Hiszen ezen újabb kísérlet lehetséges, hogy kezdetben egyszerű eredményeket szolgáltat, de hogy idővel nem fog más sikerre vezetni, mint amelyet a már hosszabb ideig működésben levő kutak felütnetnek, az valószínű. Mert azon mélység, melyben az alkalmazható talajvíz feltalálható lesz, némi különbséggel valószínűleg ugyanaz marad, mint a már meglevő mélykutaknál. Sőt ha a vízkivétel s így talajunk igénybevételre rendszertelenebb lesz, t. i. ha öt órai szivattyúzás után néhány órai szünet áll be, ugy ezen körülmény a talajban uralkodó depresszió-nak folytonos változása miatt erős szűréseket, sőt vízfolyásokat idézhet elő; ezek kiterjedve a távolabbi s így a kísérleteknél ki nem ismert talajrétegekre, a kutakhoz teljesen élvezhetetlen vizet hozhatnak.

A felsorolt kockázattal szemben azon eljárás, hogy a város a kísérletek eredményének elbírálását más közegre bizza, mint aki az egész mű építését s ezzel együtt a teljes felelősséget elvállalja, a város érdekében nem ajánlható, mert az, aki szavot a mű helyes kiépítéséért és üzembe helyezéséért, nem támaszkodhatik más kísérleti eredményeire; vagy ha a városi tanács a már végzett próbafúrásokból, geológiai tanulmányokból, vízfolyásokból vett tapasztalatokat kívánja elfogadni a vízbeszerzés alapjául, ugy nehezebben fog tárgyalá-ba bevonható a vállalkozó, mely a szerződésben megjelölt és igazolt ingóságaira és ingatlanaira támaszkodva vállalja a teljes felelősséget.

Misérte azonban annak, akivel a város a próbafúrások s egyéb kísérletek elvégzésére nézve bizonyos arban meggyezik, főcélja lesz, hogy a városi tanácsnak kísérleti eredményeként felmutasson olyan kutvizet, mely élvezhetőség tekintetében megfelel. Ezzel az illető eleget is tett annak, amit a város bizonyos összeg arban szerződésileg megígért tőle. Hanem mi történik

majd azon kérdések megoldásával, melyektől a víznek állandóan élvezhetősége függ? Ha az említett eredmények elfogadtnak s ezek alapján elkészülnek a tervek, felépül a vízvezeték összes berendezéseivel, ugy a felelősség nem hárulhat senkire sem, mert a kísérletező kitűnő talajvizet nyert, a tervek kifogástalanok s az építkezéért megvan a felelősség, de mindezek dacára — a már jelzett dolgok mellőzése mellett — egy évi üzem után oly gyengén élvezhető vizet fog nyerni Nagybecskerek, mint a minőt a jelenlegi kutak nyújtanak.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden nap reggeli 1/2 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/2 órától 1/2 óráig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délelőtt gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület olvasóhelyisége (Váraljai-utca 9. sz.) Nyitva mindennap délután 5 órától este 10-ig, vasár- és ünnepnapokon délután 2 órától este 10-ig.

1906. január 7 A torontálvármegyei gazdasági egyesület közgyűlése.
8. Közig. bizottság ülése.

Három királyok.

— Vízkereszt ünnepére. —

Az időben, hogy megszületék Jézus Krisztus, nagy lett az ő híre minden országokban, mert ime megjött aki ígérte volt, hogy letörölje négy ezredév bűneit és szomorú halálával megváltja az egész emberiséget. És szállt a hír messze vidékekre, a hol csodálatos visszhangja támadt az újszülöttnak. A tiszta szívek töredelmesen szállnak vala magukba s vártak az idők bekövetkezését, amint sorjába elmondta az írás.

A hitetlenek és farizeusok pedig tanácskozásra gyülekezének Heródes udvarába és letévők uruk előtt hódolatukat, a mi jól esnek az uralkodónak, mert hát már akkori időben is tudják vala, mi az a hizálgás, szóval történő tömjénezés. De az igazak menének a csecsemő tiszteletére s ezek közt valának a három napkeleti bölcsék, akik mikor tudós könyvekből kitalálák, hogy ez a gyermek legyen az igéret Megváltó, nem a sok áprófeta, — elhatározzák, hogy visznek neki ajándékokat.

Jövének pedig sorba Ghazal-Bár Arábia népeinek vitéz fjedelmek, Mekhitar, kirucses Örményország jámbor ura és Buldumzur, akit Szer császárságban szerettek és tisztelnek vala hűséges emberit, jámborságai és népboldogító örevasáit miatt.

A Napkeleten feltűne nekik egy csillag, fényesebb, szebb a többinél s hívja, vezeti őket. És megy a csillag és a bölcsék, akik megértik vala a jelt, követnek azt, eljutnak Betlehembe, hol jászolban találják a minden világok urát, a szeretet istenét.

Hogy azután József császár megtartotta-e azon elveket, melyeket itt hallott, azt már nem mondja a krónika, de valószínűleg nem, hisz elég fiatal korában halt meg összetört lélekkel és összetört testtel.

Ma ilyen példázatok nem igen használnak, másrészt meg nem is találnak példázást. A társadalom, kezdve az intelligencia legmagasabb fokán a legalsóbb rétegekig, hódol a szesz gyönyöreinek. Az iskola tanít és int, de a család rontja, amit az iskola épít.

Amerikában már 1878 óta kötelező tantárgy valamennyi iskolában az anti-alkoholizmus; Franciaországban 1900 ban adták ki egy miniszteri rendelet, mely e tantárgyat ép oly kötelezővé teszi, mint a grammatikát.

Nálunk e téren csak egyes elszórt figyelemztetések történnek, melyeknek eredményét azonban senki sem kutatja.

A társadalom, a külföld szép példáján indulva, alakít egyesületeket e cél szolgálatában, de ezek, dacára szép terjedésüknek, csak lassan és elszórtan mutatnak eredményt.

Pedig csak egészséges nemzet lehet életképes.

Jöjjetek, munkások és értelmiség, férfiak és nők és különösen te intelligens tanulóifjúság, szombaton és vasárnap azon előadásokra, melyeket az abstinencia hirdetője fog nektek tartani; tanuljátok meg, hogy nagy bünt követtek el, midőn hódoltok az itálnak; tanuljátok meg és véssetek jól szívetekbe, hogy gyermekeitek elve gyilkoljátok, midőn azoknak is szeszest italt nyújtotok és elve gyilkoljátok még születésük előtt, ha alkoholista létetekre megházasodtok!

Büchler Hugó.

A királyok pedig letévők neki minden kincsüket: tömjént, aranyat és mirhát, hogy kimutassák nagy hódolatukat és örvendezének azon istállóban, amely fölött megállott a csillag, hirdelve a jövőző korszak nagy világhosszágát, mely ezen szegényes tanyából indul ki.

A holnapi kétfős jelentőségű ünnepet, mely a három királyok Betlehembe érkezésének és Jézus megkeresztelésének napját egyesíti nagy kegyelettel ünnepli meg az egyház. A nagybecskereki róm. kath. plébánia-templomban holnap, vízkereszt ünnepé alkalmából a szokásos ünnepi istentisztelet lesznek megtartva kilenc órákor magyar és tíz órákor német szentbeszéddel.

— Szerb karácsony. Szombaton este kezdődnek meg szerb polgártársaink karácsonyi ünnepei. Vasárnap van karácsony első napja, hétfőn karácsony második napja, kedden pedig István vértanu napját ünnepli a gör. kel. egyház. Az ünnepek alatt ugy a belvárosi, mint a graduncai templomokban a szokásos ünnepi istentisztelet lesznek megtartva.

— Uj vasut a Délvidéken. A kereskedelmi miniszter a pancsovai—petrovozelői helyi érdekű vasut részvénytársaságnak Pancsova állomásától Almás, Glogon, Szafaerin, Oppova, Baranda Szakua, Farkas és Parlasz község k határain át a Tisza folyó áthidalásával az öbecse—ujvidék—titeli helyi érdekű vasut Tete állomásig vezető szabványos nyom ávu gőzmozdonyu helyi érdekű vasutvonaira az előmunkálati engedélyt egy évre megadta.

— A kultur-estély. A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület január 13-ki kultur-estélyére rendkívüli az érdek ödés az egész vármegyében s a fényes művészi est előreláthatólag a megye minden részéből is nagy közönséget vonz Nagybecskerekre. Az estélyre szóló meghívó már elkészült s a következőleg hangzik:

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület tisztelettel meghívja — 1906. évi január hó 13-án — a nagybecskereki kaszinó-társulat összes termőiben rendezendő kultur-estélyére. Dr. Dellimanics Lajos, főispán, elnök. Vinczehid Ernő, m. főjegyző, igazgató. Somfai János, szerkesztő, titkár. Az estélyen gróf Zayné Bardi Gabi asszony enekelni fog, Pekar Gyula pedig felolvasást tart. Azután tánc lesz. Az estély védőasszonyai: Alföldy Ede, dr. Boross Dezsőné, dr. Brajjer Lajosné, dr. Dellimanics Lajosné, Dutsch Jakabné, Franz J. L. né, dr. Gyogyevcs Milosné, Hausner Achilné, Herr Ödönne, Jankó Agostonné, Kayaskó Lajosné, Makk Józsefné, dr. Mangold Samuné, dr. Mihalovits Ödönne, dr. Nagy Dezsőné, Odal Antalné, dr. Paceseri Károlyné, Steinitzer Gazané, Strusz Szerafinné, Tóth Istvánné, Trifunac Milóné dr. Várady Imréné, Vinczehid Ernőné, Vogel Tiborné, dr. Weiterschan Józsefné. Belépő-jegy személyenkint 3 korona. Az estély 3 és fél órákor kezdődik. Az estély tiszta jövedelme közművelődési céokra szolgál, miért is felülfizetéseket köszönettel elfogadunk.

Rendező bizottság: Elnök: dr. Vinczehid Ernő, alelnökök: Bileczky Ede, dr. Brajjer Lajos, dr. Grandjean József, Knyaskó Lajos, dr. Várady Imre, főrendező: Semsey Gyula és Somfai János, pénztáros: Mayer Rezső, ellenőr: Szenes Adolf. — Rendezők: Id. Alexics Bogolyub, Bakalovich Pátó, Benkovich M., Bielek Vilmos, Binder József, Borus Béla, Daun József, Daun Gyula, Demeter János, Demko István, Deutsch Emil, Erdélyan Péter, Farkas Vince, Faur János, Filkovich Boldizsár, dr. Fried Albert, Guffogor Imre, Guggenberger Lajos főhadnagy, Guttmann Mór, dr. Handler Lázár, Iadrikovics Sándor hadnagy, Janaty Béla, Kéler Béla, Kupuszaróvics Jenő, Lászlóffy Ferenc fh., Lendvai Marton, Lchovnik Béla, Marinkovics Rezső hadnagy, Mattanovich Árpád, dr. Mihalovits István, dr. Milich Jakab, Nikora Valér, báró Paszthory Lipót fh., Perl Mihály, dr. Podvencz Izsó, dr. Polák Győző, Réthy Lajos, Rpká Imre, Rpká Kamilló, dr. Schüpfer Károly, Solymossy Zoltan, Soós Ferenc, Stagelschmidt János, Stagelschmidt József, Steyer Ferenc, Strósz Béla, Szentiványi Ferenc, dr. Szöllőssy Ernő, Temmer Sándor, ifj. Thury Mihály Tóth Rezső, Török Kálmán szd., Varkonyi József, Vattay Pelbárt Miklós, Vuetsich István.

— Öt órai tea. Dícséret illet mindenkit, aki azon iparkodik, hogy a mi szunnyadó társadalmi életünket megelevenitse. Semsey Gyula, a kaszinó vigalmi-bizottságának agilis elnöke e téren már sokat produkált s legújabb ideája is bizonyítja, hogy össze lehet hozni ami társas köreinket, ha az ember eltalálja a módját. Ime a tegnapi öt órai tea alkalmából egészen megtelt a kaszinó nagyterme előkelő közönséggel s a külön asztaloknál elhelyezkedett csoportok pompás kedvvel elcsevegték a vacsora időig,

Alruhában utazott József a titkárával. Egy város végén lát egy tulajagosan vén, őszhajú, nagyon ráncos öregot, aki azonban elég fürgen léphet. Kérdi tőle az uralkodó:

— Hány éves?
— Száznyolc, felelt csengő hangon az ősz. József elámul e nagy számon, mely oly ellentétben áll az öreg hangjával, fürgeségével.
— S hogy lettél ily magas koru? — tudakozódott tovább.

— Nagyon egyszerűen, uram Életemben sohasem ittam szeszest italt, mértékletesen éltem, eleget aludtam, sohasem dohányoztam és mindig dolgoztam.

Az uralkodó megajándékozta az öregot és tovább megy. Utközben felhatalmazza titkáráját, hogy valhányszor őt dohányozni vagy szeszest italt inni fogja látni, vegye el tőle szó nélkül a dohányt és a poharat.

A város másik végén találának egy még korosabbnak látszó aggot. Ezt is megkérdezi József, hány éves?

— 124 éves vagyok.
— Micsoda? Ilyen kort érhet el ember?
— Miért nem. — S itt az öreg apóka ugyanazon elveket mondta el, melyeket az uralkodó az előbbtől hallott.

— De — folytatá a mult századi ember — hadd fejezzem be, mert ha elkésem, apám megszid.

— Micsoda? Neked még apád is van? No, erre csakugyan kíváncsi vagyok.

Epen hallatszott a házikóból egy recsegő hang, melynek hallatára a mi öregünk betipeggett és maga után integette két ismeretlenjét. Ezek bementek és szemük-szájuk látva maradt a csodálkozástól, melyet részint az aggot látása, vidám kedélye, részint az otthonukban látott rend és tisztaság okozott.

amikor kiürült a terem. S hogy dicséretünk feltétlenül ne legyen, elmondjuk egy kedélyes uri ember panaszát. A nevezett ur szerint az ilyen mulatság — ámbátor felette olesó — nagyon rövid. Mi az egy óra, ha az ember jól mulat? Ő tehát azt indítványozza, hogy az „öt órai tea” tétessék át a vacsora utáni időre. Hogy pedig az elnevezésben ne legyen ellentmondás, prolongálni lehet a mulatságot addig, míg a teát megisszák öt órákor, de — reggel. Ebben az esetben a fiatal leányok is nagy kontingenst szolgáltatnának, akik egy kis táncra is vágyódnak, mert őket még nem elégíti ki a jó tea meg a jó sonka. (Marcon igazán a javából adott a szerény egy koronáért.) Ajánljuk ezt az indítványt a rendezőség figyelmébe, mely talán újirányt szab a kaszinói mulatságoknak, újirányt, melynek fiatalok és öregek egyaránt örülnek. A tegnapi teaestélyen, melyen dr. Dellimanics Lajos főispán, dr. Várady Imre országgyűlési képviselő, dr. Vincze Erőd főjegyző, dr. Perisics Zoltán polgármester s közéletünk számos kitünősége megjelent, a következő hölgyek vettek részt: dr. Dellimanics Lajosné, Alföldy Edéné, Ambrózy Lászlóné, Ambrózy Margit, Bauer Henrikné, Burget Józsefné, Burget Rózi és Viola, Edenburg Lajosné, Edenburg Margit, Horváthy Ferencné, Knyaskó Lajosné, dr. Mayer Istvánné, Mayer Rezsóné, dr. Nagy Dezsóné, dr. Pacséri Károlyné, Popovics-Pécsi Szilárdné, Prépostffy Istvánné, Sarffy Sandorné, Schneis Alfrédné, Strusz Szerafinné, Szabó Béláné, Sienes Adolfné, dr. Várady Imréné, Winkler Ferencné.

— **Szilveszter-estély Zichfalván.** Mint lapunknak írják, jól sikerült Szilveszter-estély volt Zichfalván. Az ottani hölgyközönség több tagja, az erős nem közreműködésének mellőzésével, műkedvelői előadást tartott. A műsor következő volt: 1. „Magyar ábránd”, zongorán előadta Mayering Ilona k. a. 2. „Kántorné”, szimfónia egy felvonásban. 3. „A hamis tanu”, szavalt zenekísérettel, előadta Bachmann Mariska k. a. 4. „Frau Holle's Spinnabend”, jelmez német daljáték 1 felvonásban. Az összes szereplők dilletantizmust messze tulszarnyaló játékkal és énekükkel a nagy számban megjelent közönség figyelmét erősen le tudták kötni. Előadás után kivirradig táncnak hódoltak a műkedvelők és a hallgatóságok.

— **Ehunyt esperes-plébános.** Horváth József nyug. fehértemplomi esperes-plébános ott tegnapelőtt 70 éves korában elhunyt. A megboldogult 1835-ben született Lugoson, 1857-ben szenteltetett fel lelkészé, előbb Szeged Rókuson volt kaplan majd 1862-től fogva Brünben és Péterváradon katonai lelkész volt, míg 1868-ban Új-Moldován plébános lett. Később még Temes-Szlátin, Buleson és Grabacón lelkészkedett és 1896-ban került Fehértemplomra plébánosnak. 1902-ben esperes lett s csak nemrég vonult nyugalomba 48 évi lelkészkedés után. Temetése tegnap volt óriási részvét mellett.

— **Érdekes felolvasás.** Kovács Aurél gépészmérnök e napokban érdekes felolvasást tartott egy fővárosi előkelő együletben a modern munkagépekről. Különösen kiemelte ezek közül az irógépeket és tanulságos statisztikai és demonstratív adatokkal megvilágította azok nagy hasznát ügyvédi, gyári, kereskedelmi, pénzügyi és közhivatali irodákban. Közben több irógéprendszert bemutatott és ismertetett, melyek közül a modern irógéptechnika legmagasabb fokán állónak jelezte az Eredeti Remington Standard irógépet. Legérdekesebb volt, mert leghasznosabb, előadásának azon része, melyben szakszerűen kitanította a nagyobb részt ügyvédek, mérnökökből, kereskedőkből és gyárosokból álló hallgatóságot, hogy mire kell vigyaznunk ha irógépet akarunk venni és miképp győződhetünk meg legkönnyebben arról, hogy melyik a legjobb irógép. Mint halljuk, Kovács Aurél (lakik Budapesten, Andrássy-ut 12. alatt) általános és szenzációs érdeklődést keltett felolvasását külön füzetben is megjelenteti és az érdeklődőknek egyszerű levelezőlapú megkeresésre bementve és díjmentesen megküldi.

— **Hosszu farsang.** Örülhetnek a fiatalok, hosszú lesz a farsang, amely ma éjszaka már kezdetét veszi. Ötvenöt napon át lehet mulatni, bálozni s ha valaki akar, meg is házasodhatik a farsang alatt. Az időből bőven futja. Az ismerkedéstől a nászutig 55 nap teljesen elegendő. Csak az a baj, hogy a farsagnak nincs meg már az a bája, kedvessége, mint a régi világban. A kedélyek kiszáradtak s a mulató fiatalok is tulságosan realis szemüvegen át nézi a világot. De hagyjuk ezt a témát farsangra. Csak annyit akartunk tudtul adni, hogy nem kell nagyon sietni a bálrendezéssel, mert január 6-tól február 27-ig mindig farsang lesz.

— **Bur-estély a kaszinóban.** A helybeli bur-asztaltársaság ez évi február hó 1-én estélyt rendez a kaszinó összes termeiben. Azt hisszük, hogy ez a mulatság nemcsak egyike a leglátogatottabbaknak, hanem a legkedélyesebb is lesz a farsangi sasionban.

— **Roppant érdeklődés nyilvánul egy új, csuszellenes szer iránt,** melyet a Székelyhavasok alján található édesvízi szivacsból készít Balázsovich Sándor gyógyszerész Sepsiszentgyörgyön 1906. szám. Ez a törvénytelen védett „Indaszesz”, melynek hatásáról a legekelőbb orvosok is a legnagyobb elismeréssel nyilatkoznak. Kik közsvény, csusz, tagszaggatás stb. betegségekben szenvednek, saját érdekükben használják az „Indaszesz”-t, mely 2 és 1 koronás üvegekben mindenütt kapható.

— **A korcsolya-pályáról.** Az állandó korcsolyázó tér felügyelője értesíti a jégsporthiveit, hogy több sportkedvelő kívánságára a jégpályán egy villamos ivlámpát állítottatott fel és hogy a jégpálya szerda és vasárnap kivételével 7/6-tól 7 óráig a korcsolyázók rendelkezésére fog állani. A világitásért 10 fillér pótdíjat szednek be, melyet az evadjegygyel bírók és egyleti tagok is kötelesek megfizetni. A felügyelőség felkéri a t. korcsolyázó közönséget, hogy minden esetben követeljen jegyet és azt megőrizze, mert aki az ellenőrzésnél a jegyet elő nem mutatná, új jegyet tartozik váltani.

— **A Balassa-féle valódi ugorkatej a leghatásosabb szepítőszert,** mely, mint a tapasztalat bizonyítja, minden hölgynek nélkülözhetetlen. Pár nap alatt 2—3 szori bekenés után kisimítja, finomítja az arcbőrt és teljesen eltávolít szepítő, bőrfoltokat, pattanást, miteszt stb. arctisztítóságot, anélkül, hogy a bőrnek ártalmára volna. Üvege 2 korona, hozzá valódi angol ugorkaszappan 1 kor., puder 1 20 és 2 korona. Kapható a gyógytárakban. Postán küldi a készítő, Balassa K. gyógyszerár Budapest-Erzsébetfalva.

— **Halálos esés a padlásról.** Halálosvégű szerencsétlenség történt a helybeli önkéntes tűzoltóegylet iaktanyájában. Czveity Zsiva kocsis, aki a városi előfogatoknál van alkalmazva, ugyanis felment a padlásra, a honnan fát akart lehozni. Visszatérteben a padlásajtóhoz támasztott létra első fokán megcsuszott és esettortózatlanul a melységbe zuhant. A nyomban alkalmazott orvosi segély már nem hasznalt a különben már 65 éves öreg embernek, aki a szerencsétlenség megtörténte után egy órával agyrázkódás következtében meghalt. A rendőrség részéről megindított vizsgálat konstatálta, hogy Czveity vigyázatlanságának az áldozata.

— **A t. c. közönség figyelmét felhívjuk a Szimon István-féle eddig legjobbnak elismert sósborszeszre,** mely minden fűszer- és csemege-kereskedésben kapható. Ára egy nagy üvegnek 2 kor., egy kis üvegnek 1 korona.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújabbán a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Bohn Péter, rk. kőműves és Hirschenbeiter Magdolna rk. — Kis Pál, rk. földműves és Pergel Rozalia rk. — Mies István, rk. ny. honvéddnagy és Pervulzsko Olga gk. Születések: Csorba József, rk. napszamos, leánya. — Kormányos Ilés, rk. földműves, leánya. — Gálding Jozefa, rk. fia. — Harner Mátvás, rk. pék, fia. — Gáli Mihály, rk. napszamos, leánya. — Bocsoke Hajnalka, gk., fia. — Komlósi János, rk. napszamos, fia. — Humay Gyula, rk. tanító, leánya. — Deszpotov Sándor, gk. földműves, leánya. — Bognár János, rk. földműves, fia. — Havas Dávid, izr. városi irnok, leánya. — Czveity Vitályos, gk. földműves, fia. — Kéri József, rk. postaszóga, leánya. — Baranyás Sándor, ev. ref. vonatmalházó, leánya.

Halalozások: Borboly Éva, rk. 7 napos, életgyenge. — Csenedics István, gk. 30 éves kereskedő szegéd, billentyűk elégtelensége. — Sztojcin Szovra, gk. 64 éves, agyköri emezavar. — Özv. Eisner Manóné, szül. Guttmann Róza, izr. 80 éves, aggkór. — Töl Lőrincné, szül. Schmidt Anna, rk. 25 éves, hashagygyulladás. — Mucz Lyubomir, gk. 1 hónapos, életgyenge. — Puts Frigyesné, szül. Szávits Olga, gk. 47 éves, gümőkór. — Molnár Mátvás, rk. 56 éves kőműves, tüdővész. — Láj Péter, rk. 49 éves horbely, genyverúség. — Özv. Vueskovácsky Nikeforné, szül. Nikity Julianna, gk. 66 éves, idült veselob. — Straub István, rk. 11 hónapos, tüdőlob. — Szabó Katalin, rk. 2 éves, torokgyík. — Fritsz Jénosné, szül. Feketes Éva, rk. 53 éves, hasi-hagymáz. — Boesokan Milorád, gk. 7 napos, cörcsök. — Koncsék József, rk. 4 hónapos, tüdőlob. — Czveity Vitályos, gk. 65 éves napszamos, agyrázódás. — Deák Aranka, rk. 7 hónapos, görcsök. — Kovács Lukács, gk. 68 éves napszamos, tüdőlob. — Szávin Miksa, gk. 85 éves földműves, aggkór.

— **Elismert legolcsóbb, legszolidabb férfi- és gyermekruha áruhaza Budapesten, Platschek Vilmos, IV., Központi Városház. (Károly-körut).**

— **Gépészek vizsgálja.** A gőzgépkezelők és gőzkazánfűtők vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1906. évi január hó 14-én reggel 8 órákor a m. kir. államvasutak műhelyépületében fog megtartatni. A vonatkozó, szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros, Küttl-tér 2. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

— **Szívünk működésünk tudvalevően a legfontosabb folyamat,** mely testi szervezetünkben végbemegy. A szívbeteg hies Nauheim fürdőjének főorvosa egy kis füzetkében, melynek a címe: „Emlékirat az alkohol és kávé élvezetmérgek hatásáról” ezer esetben szerzett tapasztalatai, valamint más orvosi kapacitások kísérletei alapján, igen érdekesen mutatja ki, hogy a forró földövi kávé koffein nevezetű mérgek anyaga által a szívnek veszedelmes, sőt mondhatni legveszedelmasabb ellensége. Nevezetesen a koffeinnek azt a sajátos hatását, mely lassan bár, de a rendszeres kávéévezet folytán elkerülhetlenül szívgyengeség és szélhűdéssel kísérve, szívizom tagulást és benuást idéz elő, különösen véztesnek jelezhető. Ez ellen, mint legbiztosabb óv- és ellenszert, ugy fent nevezett szívorvos, valamint dr. Erben Zsigmond is, a „Die Gesundheit” című folyóiratban a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávéát ajánlja, a mely jóízbeli vesztesség nélkül, mint bőséges pótlók a babkávéhoz a szivre ható káros befolyást csökkenti, sőt teljesen megszünteti. De, mert egyedül ennek sajátos a babkávé iz, a Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé minden forró égövi kávé hozzáadás nélkül is kitünő kávéitalt nyújt, mely évek óta használatban van és mindenütt kitünően bevált.

— **Egger pasztillái gyorsan és biztosan hatnak** köhögésnél, rekedtségnél és elnyálkásodásnál, felülmulhatatlanok a torok és légzési szervek működési zavarainál, a gyomrot nem ronják és kitünő ízűek. Kaphatók minden gyógyszerárban és drogeriában. Doboza 1 kor. és 2 korona. (Próbadoz 50 fillér.) Főraktár Nador-gyógyszertár, Budapest, VI., Vaci-körut 17.

— **A Dr. Richter-féle Liniment Caps comp. (Horgony-Pain-Expeller)** igazi népszerű házi szer volt, mely számos családban már több mint 36 év óta mindig készletben van. Hatfájás, csipő-fájdalom, fejfájás, közsvény, cauzál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkórál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig igen jónak bizonyult. Ezen kitünő házi-szer jó eredményvel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és üvegekben: a 80 fillér, 1 kor. 40 fillér és 2 korona a legjobb gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimenttel (Horgony-Pain-Expeller) kéri, valamint a „Horgony” védjegyre és a Richter cég-jegyzésre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

— **Lapunk legközelebbi száma a kettős ünnep miatt hétfőn délután a rendes időben jelenik meg.**

Farsangi naptár.

1906. január 8. Szerb ifjak előadása a városi színházban.
 „ „ 13. A Torontálmezei Közművelődési Egyesület estélye.
 „ „ 14. Közig. tanfolyamhallgatók kedélyes estélye.
 „ „ 27. A szerb egyházi dalárdá beszédája.
 1906. febr. 1. Burestély a kaszinóban.
 „ „ 3. Az izr. nőegylet jelmezestélye.
 „ „ 24. A játékony nőegylet estélye.



A háziaszony gondoskodásán mulik a család üdve, boldogsága!

A Kathreiner-féle Kneipp-maláta kávé

Kathreiner előállítási módszere révén kellemes ízű, az egészséget előmozdító és ocsó, ez által a legmegbecsülhetetlenebb előnyöket nyújtja minden háztartásnak!

Minden vásárlásnál hangsúlyozzuk kifejezetten a Kathreiner nevet és csak eredeti csomagokat kérjünk Kneipp-páter védjeggyel.

TÁVIRATOK.

A helyzet.

A debreceni vérengzés.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kovács Gusztáv debreceni és hajdumegyei főispán az Ujság tudósítója előtt is kijelentette, hogy lemondását, melyet tőle tervszerűen rendezett merénylet és ép o'y tervszerűen rendezett megmentési komédia segítségével erőszakoltak ki, semmisnek tartja. Mikor másfél órai burcoltatás és bántalmazás után a takarékpénztár emeletére épülték, ugynevezett megmentői, kik tizen lebettek, kórusban egyszerre rászóltak, hogy mondjon le, mert nem állnak jól semmiért. Hogy a színjáték hatásos legyen, az utcáról felhallatszott a tömeg kiabálása.

Meg kell ölni, ha nem mond le.

Még nem is szólt, már hoztak papírt s ő írta azt, amit diktáltak. Mikor kérte a jelenlevőket hogy írják alá valamennyien mint tanúk, csak négyen írták alá, a többiek nem akartak kitérőt elárulni. Ezen kicsikart lemondást tehát semmisnek tartja. Az iratot az illetők megtartották s neki másolatot adtak. Hogy mi történt az eredetivel, nem tudja. Ő lemondását be nem adta s a döntést a belügyminiszterre bízta. Ha a közjó érdekében szükséges, állását megtartja s kötelességét teljesíti. Végül főkapitányra jellemző, hogy alig volt a lemondás aláírva, rögtön kész volt intézkedni a főispán személyes biztonsága érdekében, azóta Véghet tudvalevőleg felfüggesztették.

Fazekas elítélése.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Illetékes helyről teljesen alaptalan koholmánynak jelentik ki a koalíciós lapok hiradását, mintha az igazságügyminiszter Fazekas ügyének tárgyalása előtt Drill táblabíróval értekezett volna. A miniszter Drillrel soha életében nem beszélt. A bírói függetlenséget egyáltalán befolyásolni nem kívánja, de époly szigorúan örökdió a fölött, hogy a bírói szabadság és ítéletmondás barmely oldalról jövő kényszer vagy presszió által ne befolyásoltassék.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) A Fazekas-ügy törvényellenes pertraktálása miatt az ügyészség a Polgár, az Akormány és a Független Magyarország című lapokat elkoboztatta.

A pestmegyei alispán.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint híre jár, Beniczky pestmegyei alispán fölfüggesztése a jövő hét elején történik meg.

Kereskedelmi szerződésünk Oroszországgal.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Szentpétervárról sürgönyzik, legközelebb megkezdik a Magyarországgal és Ausztriával kötendő kereskedelmi szerződés tárgyalását.

A szerb-bolgár vámunió.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Belgrádból sürgönyzik, a szerb-bolgár vámunió közzététele folytán ott a helyzetet igen komolynak tekintik s politikai körökben attól tartanak, hogy Magyarország és Ausztria a vámunióra a határ elzárásával válaszol. Valószínű, hogy a szerb pénzügyminiszter visszalép s a vámunióról szóló javaslatot elejtik.

Az orosz forrongás.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Rigából sürgönyzik, Marienburg mellett a gárdisták hadbíró-sági ítélet alapján agyonlőtték Balop forradalmárt, a rigai felkelők egyik vezérét, a kinek főrésze volt Stomersee kastély el-

pusztításában. Sok forradalmárt letartóztattak. A felkelők lakta házak közül négyet felgyújtottak.

Budapest január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisi távirat szerint Kokoszcsov volt orosz pénzügyminiszter Pétervárról oda érkezett. Úja, mely valószínűleg egy új orosz kölcsönnel van összefüggésben, a cár kivánságára a legnagyobb titokban történt.

Határidő-üzlet.

Budapest, január 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén az árak változatlanok. Déli záratkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra)	17.24	—
Buza (1906. októberre)	16.78	—
Rozs (áprilisra)	19.76	—
Tengeri (májusra)	13.68	—
Zab (áprilisra)	14.50	—

Nyilttér.*)

Báli selyem

utolsó divat, mért. 60 krtól. Bérmentve és már elvámolva a házhoz szállítva. Gazdag mintagyűjtemény postafordultával.

Henneberg selyemgyára, Zürich.

(4/4-4.1)

* Az a rovart alatti közlésekért nem vállal felelősséget.

Közgazdaság.

Takarékpénztári közgyűlések.

Január 14. A „Magyaríttebei községi hitelszövetkezet” közgyűlése.
Január 18. A „Szerbaracsi takarékpénztár részvénytársaság” Törökbecsén közgyűlése.
Január 20. A „Törökbecsei takarékpénztár” közgyűlése.
Január 21. A „Melencei takarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Január 21. A „Törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság” közgyűlése.
Január 21. A „Nagykomlósi népbank mint részvénytársaság” közgyűlése.
Január 21. Az „Első torontálszécsányi takarékpénztár mint részvénytársaság” közgyűlése.
Január 25. A „Másoodik németeleméri takarékpénztár és előszövetkezet” közgyűlése.

Piaci árak.

Hivatalosan feljegyeztek a Nagybecskereken, 1906. évi január hó 5-én megtartott heti vásár alkalmával:

Buza 50 kilogramm	8.—	korona
kétszeres	7.—	
rozsa	6.—	
árpa	6.80	
zab	6.80	
kukorica	6.30	
uj	17.80	
repce		
széna I.	6.—	
II.	5.—	
szalma I.	1.—	
II.	3.—	
burgonya I. kilogr.	— 10	
marhahús I. I. kilogr.	1.12	
II.	1.04	
borjú hús	1.80	
disznó hús	1.40	
juh hús	— 95	
zsir	1.18	

LITKE L., Pécs

cs. és kir. udv. szállító

Frigyes Főherceg Ő cs. és kir. Fensége, Szalvator Lipót Főherceg Ő cs. és kir. Fensége és a Nemzetközi Hálókoosul és Európai Expresszvonat-Társaság szállítója.

Pezsgőtajok:

Sport Grand Vin See
Casino Extra See
pezsgők: Dry-Dry.

Export pezsgők:

angol ízlésre:

Vin Brut * Britannia See.

(5-13.1)



Teljesen pótolják
a külföldi likőröket

Schrank Béla

gőzerőre berendezett
likörgyáranak
elsmert jó gyártmányai

Esztergomban.

Legnagyobb versenyképesség!

Képvisele
KÖVESI EMIL
NAGYBECSKEREK.

Különleges gyártmány:
TRIPLE SEC
= „COMME IL FAUT”
23-50.1

Meghívó.

Az „Első torontálszécsányi takarékpénztár mint részvénytársaság” 1906. évi január hó 21. é n d. u. 3 órakor az intézet helyiségében

XVII. rendes közgyűlését

tartja, melyre a t. c. részvényesek ezennel meghívotnak.

Napirend:

1. A közgyűlési elnök, jegyzőkönyv-vezető és két jegyzőkönyvhiteljesítő választása.

2. Az 1905. évi mérleg, igazgatósági és felügyelő-bizottsági jelentések előterjesztése és a felmentvény megadása.

3. Az 1905. évi tiszta nyereség feletti határozathozatal.

4. A jelenléti jegyek értékének megállapítása 1906. évre.

5. Netáni indítványok.
Torontál-Szécsány, 1906. évi január hó 3-án.

Az igazgatóság.

Kivonat az alapszabályokból:

22. §. A közgyűlést azon részvényesek alkotják, kik egy vagy több részvénynek olyan tulajdonosai, kik a közgyűlés előtt legalább 14 nappal a társaság részvénykönyvében bevezetve voltak és részvényeiket szelvényekkel együtt legalább 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt az intézettel letéteményezték.

23. §. A közgyűlés előtt letéteményezett és a letéve nevére szóló részvények minden részvény tulajdonosát egy szavazatra jogosítják, de 10-nél több szavazatot senki sem egyesíthet magában.

Minden részvényes jogosítva van magát meghatalmazott részvényes által képviseltetni.

Nők szavazati jogukat meghatalmazott által gyakorolhatják, gyámság és gyondnokság alatt állók, valamint jogszemélyek törvényes, illetve alapszabályszerű képviselőik által azon esetben is, ha ezek nem lennének részvényesek.

34131. szám 1905.

55-1.1

Pályázati hirdetmény.

Nagykikinda rendezett tanácsu városnál megüresedett és választás után betöltendő évi 1000 korona fizetés és 120 korona lakbérrel javadalmazott irnoki és 480 korona évi fizetéssel egybekötött kerületi előjáró (esküdti) állásokra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állásokra pályázni kívánnak, hogy az 1883. évi I. t.-cikkben körülírt minősítésüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt folyamodványaikat hozzám 1906. évi január hó 20-ig nyújtsák be.

Keit Nagybecskereken, 1905. évi december hó 20-án.

Alispán, főjegyző távol:
Poroszkay s. k.
főügyész.

Meghívó.

A „Nagykomlói Népbank mint részvénytársaság“

1906. évi január hó 21-én délelőtti 10 órakor az intézet helyiségében

XV. rendes közgyűlését

tartja meg, melyre a t. c. részvényesek ezennel tisztelettel meghívotnak.

Napirend:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1905. évi zárszámadás előterjesztése.
2. A nyereség felosztása iránti határozathozatal és az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
3. 7 igazgatósági tag és a felügyelő-bizottságnak választása.
4. Netáni indítványok az alapszabályok 61. §-a értelmében.

Nagykomlóson, 1906. évi január hó 3-án.

Dr. Klein Mihály s. k., elnök.

54. §. Részvényesek, kik szavazati jogukkal élni kívánnak, kötelesek a közgyűlés összeülte előtt legalább 2 nappal részvényeiket a még le nem járt szelvényekkel együtt térítvény mellett a társaság pénztáránál letéteményezni. Azoknak, kik szavazati jogukat igazolták, a részvények és utánuk járó szavazatok számának megjelölésével igazoló jegyek adatnak ki.

Mérleg-számla.

Vagyon	Összeg		Teher	Összeg	
	K.	f.		K.	f.
Részvénytőke be nem fizetett 25% —	20000	—	Részvénytőke — — — — —	80000	—
Leltár — — — — —	560	—	Tartalékalap — — — — —	20286	81
Ingtatlanok — — — — —	100	—	Átmeneti kamatok — — — — —	2008	80
Értékpapírok:			Fel nem vett osztalék — — — — —	56	—
50000 K. 4% K. járadék à 95 K. 47500 —			Betétek — — — — —	365984	92
függő kamat 1905. dec. 1—31-ig 166.66	47666	66	Jövedelem a közgyűlés rendelkezésére —	7389	90
Értékpapír előlegek — — — — —	465	—			
Pénzkészlet — — — — —	9553	59			
Kötvények, ezekből jelz. bizt. K. 36636 —	66582	—			
Váltótárca " " " K. 86900 —	316866	54			
Más pénzüzeteknél elhelyezve — —	13932	64			
	475726	43		475726	43

Veszteség- és nyereség-számla.

Terhek	Összeg		Jövedelmek	Összeg	
	K.	f.		K.	f.
Tartalékalaphoz az alapszabályok értelmében	821	10	Nyereség szelvényeken — — — — —	12	18
Leírás a leltárból — — — — —	70	—	Értékpapír-kamat (adómentes) — — — — —	1972	02
Adó — — — — —	1598	52	Váltó-kamat — — — — —	21510	53
Tőkekamatadó — — — — —	1239	—	Értékpapír előlegek utáni kamat — — — — —	46	72
Könyvek és nyomtatványok — — — — —	142	56	Kötvény-kamat — — — — —	5354	21
Fizetések — — — — —	3520	—			
Visszleszámítási kamat — — — — —	809	64			
Kezelési költség — — — — —	914	91			
Betétkamat — — — — —	12390	03			
Jövedelem a közgyűlés rendelkezésére —	7389	90			
	28895	66		28895	66

Nagykomlóson, 1905. évi december hó 31-én.

Grósz János s. k., könyvelő.

Sajó Lajos s. k., vezérigazgató.

Hoffmann György s. k., pénztáros.

A felügyelő-bizottság jelentése:

Hivatkozással az 1875. évi XXXVIII. t.-c. 195. §-ára és alapszabályaink 76. §-ára, van szerencsénk jelentésünket következőkben előterjeszteni:

A lefolyt üzletév folyamán általunk foganatosított rovincsolások alkalmával a könyvek, értékek és üzletvezetés tökéletes voltáról magunknak meggyőződést szereztünk. Az 1905. évi zárszámadásokat megvizsgáltuk, azoknak tételeit a fő- és mellék-könyvekkel, valamint a meglévő értékekkel összehasonlítottuk és tökéletesen megegyezőeknek és rendben találtuk.

A tiszta jövedelem mikénti felosztását az igazgatóság tervezetével megegyezően ajánljuk: az 1905. évi 14. számú szelvény folyó évi január hó 22-től kezdve 15 korona, összesen 400 drb. részvény után 6000 koronával váltassék be, az igazgatóság tiszteletdíja 738 K. 99 f. a felügyelő-bizottságé 369 K. 50 f. állapítsanak meg; a pénztárosnak jutalmazásul 100 K., a szolgának 31 K. 41 f. szavaztassék meg, a fennmaradó 150 K. pedig jövő évre vitessék elő.

Kérjük az 1905. évi zárszámadásokat jóváhagyni és az 1905. üzletévre az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak a felmentvényt megszavazni.

Nagykomlóson, 1906. évi január hó 3-án.

49—1.1

Baumgartner Antal s. k., felügy.-biz. tag.

Berecz Árpád s. k., felügy.-biz. elnök.

Janauschek József s. k., felügy.-biz. tag.

Izsek Pantelie s. k., felügy.-biz. tag.

Stély István s. k., felügy.-biz. tag.

Meghívó.

A „Második n.-eleméri takaré- és előlegszövetkezet“ t. c. tagjai ezennel tisztelettel meghívtnak 1906. évi január hó 25-én délután 2 órakor a községi iskola-épület 2. számú termében tartandó

IX. rendes közgyűlésre.

Tárgyak:

1. Elnök ad hoc és két hitelesítő választása.
2. Az igazgatóság jelentése, a felügyelő-bizottság jelentése és felmentvények megadása.
3. Egy igazgatósági, valamint egy felügyelő-bizottsági tag kisorsolása. A kisorsolt tagok azonban újra választhatók.
4. Az igazgatóság indítványa az évi nyereség elosztásáról.
5. Elhatározása annak, hogy a szövetkezet 1906-ban felszámolást tart.
6. Négy felszámoló tag választása.
7. Indítványok*)

*) Valamennyi indítvány az igazgatóságnál a közgyűlés előtt írásban beadandó.
Azon részvényesek, kik a közgyűlésen személyesen meg nem jelenhetnek, más személy által részvénykönyveikkel képviselhetik magukat.

Einladung.

Die p. t. Theilhaber der „II. Deutsch-Elementer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft“ werden hiemit höflichst ersucht, zu der am 25-ten Jänner 1906, Nachmittags 2 Uhr, im D-Elementer Schulgebäude abzuhaltenen

IX. ordentl. Generalversammlung

zu erscheinen.

Gegenstände:

1. Wahl eines Präses ad hoc und zweier Protokollsauthenticatoren.
2. Bericht der Direction, des Aufsichtsrathes und Ertheilung des Absolutariums.
3. Auslosung eines Direktionsmitgliedes, eines Aufsichtsrathmitgliedes: die ausgelosten Mitglieder sind jedoch wieder wählbar.
4. Antrag der Direction über die Vertheilung des Reingewinnes.
5. Bestimmung der Liquidation der Genossenschaft pro 1906.
6. Wahl von vier Liquidatoren.
7. Anträge.*)

*) Eventuelle Anträge sind bei der Direction vor der Generalversammlung schriftlich einzureichen.
Jene Theilhaber, welche verhindert sind an der Generalversammlung persönlich theilzunehmen, können sich mit ihren Theilhaberbüchern durch eine andere Person vertreten lassen.

A „Második n.-eleméri takaré- és előlegszövetkezetnek“

Z á r s z á m a d á s a i

az 1905. üzletéről.

Schluss-Bilanz

der

„II. Deutsch-Elementer Spar- und Vorschuss-Genossenschaft“ pro 1905.

Mérleg-számla. — Bilanz-Gonto.

1	Pénztári készlet — Kassa-Conto	312	66			1	Részvényfizetés-számla — Theilhaber-Conto	80809	80		
2	Váltó-számla — Wechsel-Conto	30963	—			2	I-ső tartalékalap — I. Reservefond	14400	—		
3	Előleg-számla — Vorschuss-Conto	50009	—			3	II-ik tartalékalap — II. Reservefond	4262	82		
4	Betét Nagybecskerek — Einleger Nagybecskerek	57500	—			4	Osztalék számla — Dividende	22940	—		
5	Betét, Eleméri takaré- és előleg- és hitelszövetkezet. — Einleger, Elementer Spar-, Vorschuss- und Creditgenossenschaft	2800	—	141684	66	5	Betét-számla — Einleger-Conto	13758	50		
						6	Tiszta jövedelem 1905. évről — Reingewinn pro 1905	5513	54		
										141684	66

Nyereség- és veszteség-számla. — Gewinn- und Verlust-Conto.

1	Tőkesített kamatok — Einleger-Zinsen Kapitalisirt	272	59			1	Váltó kamatok, előleg kamatok és betét kamatok Nagybecskerekéről — Wechselzinsen, Vorschuss- zinsen und Einlegerzinsen von Nagybecskerek	8.91	05		
2	Tőkesített kamatadó — Kapitalisirt Zinsensteuer	27	26								
3	Tőkesített kamatadó 1904. évre — Kapitalisirt Zin- zensteuer pro 1904.	—	81								
4	Betét kamatok-számla — Einleger Zinsen	392	75								
5	Tőkekamat adó — Kapital Zinsensteuer	39	28								
6	Adó-számla — Steuer-Conto	950	—								
7	Közköltség — Umlagen	470	—								
8	Betegápolási költség — Krankensteuer	80	—								
9	Utadó — Wegsteuer	74	68								
10	Iparkamarai járulék — Handelskammer-Beitrag	23	16								
11	Fizetés-számla — Gehalt-Conto	800	—								
12	Szolgafizetés — Dienerlohn	80	—								
13	Regie-számla — Regie-Conto	261	98								
14	Tiszta jövedelem 1905 évről — Reingewinn pro 1905	5513	54	8991	05					8991	05

Németeleméren, 1905. december 31-én. — Deutsch-Elementer, am 31-ten Dezember 1905.

Az igazgató-tanács indítványozza az 1905. évi tiszta jövedelmet következőleg elosztani: 5500 korona az osztalék-számlához és 1354 korona a II-ik tartalék-alaphoz esatolandó.

Unterreiner Miklós s. k.,
könyvelő.

Dr. Pap Géza s. k.,
igazgató.

Ruschiwal Ádám s. k.

Heinerman József s. k.

Glang Károly s. k.

Bartl István s. k.,
pénztárnok.

Pap Ernő s. k.,
vezérigazgató.

Heib Mihály s. k.

Ezen mérleget, valamint a nyereség- és veszteség-számlát a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítván és minden tekintetben helyesnek találtuk.

A felügyelő-bizottság.

Storch Sebestyén s. k.

Winkler Antal s. k.

Grill János s. k.

Lang Miksa s. k.

Wolbert Lőrincz s. k.

(40—1.1)

értelmét
mellékkökövetke
3500 komegfele
tasson.

Kiss

M e g h i v á s.

A „Törökbecsei néptakarékpénztár részvénytársaság“

t. c. részvényesei tisztelettel meghívatalnak az

1906. évi január 21-én d. e. 9 órákor az intézeti helyiségben tartandó

XXI. rendes közgyűlésre.

N A P I R E N D:

1. Egy jegyzőkönyvvezető, három szavazatszedő és két jegyzőkönyvhitelítőnek megválasztása.
2. Az igazgatóság jelentése a lefolyt üzletéről.
3. A felügyelő-bizottság jelentése, a zárszámadásoknak előterjesztése és felmentvények megadása.
4. Alapszabály módosítás.
5. Az igazgatóság megválasztása.
6. A felügyelő-bizottság megválasztása.

Az igazgatóság.

Minden részvényes, ki szavazati jogát gyakorolni kívánja, tartozik részvényeit az illető szelvényekkel együtt a közgyűlés előtt három nappal a társaság pénztáránál letéteményezni.

A „Néptakarékpénztár részvénytársaság Törökbecsén“
XXI mérlege az 1905. üzletéről.

Vagyon.				Teher.	
	K.	f.		K.	f.
Váltóarcza	1036568	36	Részvénytőke	120000	—
Értékpapir	8315	—	Tartaléktőke	60000	—
Adósok	2825	40	Külön tartaléktőke	52000	—
Ingatlan	6756	53	Nyugdíj tartaléktőke	26100	—
Pénztárkészlet	37260	93	Betétek	510759	19
			Visszleszámitolt váltók	284320	—
			Átmeneti kamatok	10500	—
			Kamatadó	1068	98
			Osztalék	72	—
			Tiszta nyereség	26906	05
	1091726	22		1091726	22

Veszteség.

Veszteség- és nyereség-számla.

Nyereség.

Veszteség.				Nyereség.	
	K.	f.		K.	f.
Üzleti költségek	13671	64	Mult évi áthozat	1349	14
Egyenes- és pótdók	6800	28	Kamatok és díjak	77011	79
Kamatadó	1866	56	Átmeneti kamatok	10000	—
Illeték	136	23	Értékpapir-kamat	428	50
Átmeneti kamatok	10500	—	Ingatlan-jövedelem	1000	—
Betéti kamatok	18665	55	Leirt váltókból befolyt	1270	—
Visszleszám. kamatok	12358	18			
Kétes váltók leírása	154	94			
Tiszta nyereség	26906	05			
Igazg. javaslat a nyereség felosztására nézve:					
Jutalékok, jutalmak és adományokra	K. 3500	—			
Külön tartalékalapnak	8000	—			
Nyugdíj tartalékalapnak	1000	—			
Osztalékra	12000	—			
Uj számlára	2406	05			
	91059	43		91059	43

Kelt Törökbecsén, 1905. évi december 31-én.

Theodorovits J. s. k., pénztárnok.

Maletits s. k., igazgató.

Rankovits M. s. k., könyvvezető.

Tisztelt közgyűlés! Van szerencsénk a t. közgyűlés tudomására hozni, hogy mi a magyar keresk. törvény 195. §-a értelmében a fenti mérleget, nemkülönben az igazgatóság részéről előterjesztett összes zárszámadásokat megvizsgáltuk, a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk és azokat mindenben teljesen összehangzóknak találtuk.

Ezen mérleg szerint az 1905. évi tiszta nyereség 26906 korona 05 fillért tézsen ki, melynek felosztását az igazgatóság következőleg indítványozza: külön tartalékalapra 8000 korona, nyugdíjalapra 1000 korona, jutalékok, jutalmak és adományokra 3500 korona, részvény-osztalékra 12000 korona és új számlára átvitel 2406 korona 05 fillér.

Midőn még arról is meggyőződünk, hogy a fenti felosztás úgy a kereskedelmi törvény, valamint az alapszabályainknak megfelel, mi is indítványozzuk, hogy a tisztelt közgyűlés a tiszta nyereségre nézve a fenti felosztást határozatilag elfogadni méltóztasson. — Végre kérjük, sziveskedjék úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk is a felmentvényt megadni.

Kelt Törökbecsén, 1905. december 31.

A felügyelő-bizottság:

44-1.1

Kiss Vidor s. k.

Boberits Mladen s. k.

Belity Mladen s. k.

M e g h i v ó.

A „Szerbaracsi Takarékpénztár részvénytársaság Törökbeesen“

t. részvényesei ezennel az

I. rendes közgyűlésre,

amely az intézet helyiségeiben 1906 évi január hó 18-án d. e. 9 órakor fog megtartatni, tisztelettel meghívotnak.

N a p i r e n d :

1. Két tag megválasztása a jegyzőkönyv hitelesítésére.
2. Az igazgató-bizottság jelentése.
3. A felügyelő-bizottság jelentése.
4. A zárszámadások jóváhagyása, az igazgató- és a felügyelő-bizottság részére leendő felmentvény megszavazása.
5. Az igazgató-bizottság indítványa a tiszta nyereség felosztása iránt.
6. A felügyelő-bizottság megválasztása.
7. Esetleges indítványok.

Törökbeesen, 1906. évi január hó 1-én.

Az igazgató-bizottság.

Mérleg-számla.

Lezárva 1905. évi december hó 31-én.

Vagyon.

Teher.

	K.	f.	K.	f.		K.	f.	K.	f.
Pénzkészlet			882	65	Részvény tőke	120000	—		
Váltók			344446	97	Befizetve	60000	—	60000	—
Folyószámlai követelések	51033	85			Tartalék-alap			5832	80
Különféle követelések	1794	—	52827	85	Takarékbetétek	265725	54		
Leltár	826	32			Rendes heti betétek I. sorozat	2142	90	267868	44
10% leírás a leltárból	82	63	743	69	A volt „Szerbaracsi Takarékpénztár mint szövetkezettől“ fel nem vett üzletrészek és osztalék			2964	—
					Visszleszámított váltók			52850	—
					Átviteli kamatok			1285	92
					Tiszta nyereség			8100	—
			398901	16				398901	16

Nyereség- és veszteség-számla.

Lezárva 1905. évi december hó 31-én.

Veszteség.

Nyereség.

	K.	f.	K.	f.		K.	f.	K.	f.
Takarékbetétek utáni kamat	6953	71			Váltók utáni kamat			24631	17
Rendes heti betétek utáni kamat	83	50			Különféle bevételek			1841	88
Visszleszámított váltók utáni kamat	4894	52	11931	73	A „Szerbaracsi takarékpénztár mint szövetkezet“ által áthozott múlt évi tiszta nyereségből			369	44
Állami adó	500	—							
Községi pótdó	268	61							
Útdó	62	54							
Kereskedelmi kamara illeték	34	86							
10%-os takarékpénztár és rendes heti betétek utáni kamatadó	703	72	1569	73					
Tisztviselők és szolga fizetései			3515	—					
Üzleti költségek			1043	40					
Lakbér			600	—					
Leltár 10%-os leírása			82	63					
Tiszta nyereség			8100	—					
			26842	49				26842	49

Törökbeesen, 1905. december hó 31-én.

Bain Vlása s. k.,
pénztárnok.Dr. Pavlovits Lyubomir s. k.,
igazgató.Bérics Iván s. k.,
könyvvizsgáló.

A „SZERBARACSI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG TÖRÖKBECSEN“ IGAZGATÓ-BIZOTTSÁGA:

Blázsín Ráda s. k. Lálits Milos s. k. Kovásev Daniló s. k. Maresityev Szvetozár s. k.
Glavaski Jova s. k. Glavaski Dusan s. k. Glavas Isza s. k. Dimitrijevits Stevan s. k.

Ezen „Mérleg, Veszteség- és nyereség-számla“ a „Szerbaracsi takarékpénztár részvénytársaság“ üzletkönyveivel összehasonlított, mindenben megegyezőnek és helyesnek találtatott.

Törökbeesen, 1905. december hó 31-én.

39-1.1

A „SZERBARACSI TAKARÉKPÉNZTÁR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG TÖRÖKBECSEN“ FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁGA:

Petrovits Dusan s. k. Milovanesev Márko s. k. Stankovits Bogolyub s. k.
Kovásev Stevan s. k. Tuczakov Szvetozár s. k.

Tűzifa-, szén-, épület- és műfaraktár
Kurländer Imre
 Telefon 89. **NAGYBECSKEREK.** Telefon 89.
 Épület és műfaraktár: Aradáci-ut 1.
 Tűzifaraktárak:
 Korona-utca és Gizellapart
 (Kurländer-udvar.)
 Iroda és lakás:
 Korona-u. 88/11. Telefon 35.

Dusan felszerelt raktár
épületfa, deszka, lécz, oszlopok,
műfa kádárok és bognárok részére.
Elsőrendű tűzifa.
Valódi porosz kőszén
 a Wildensteinseggen-Richterhofer bányából
Elsőrendű gáz-kocsz (pi-szén).
 Mindenféle kovács-szén, kitérd faszén.

MARIASÓ.
SZÖLLOKARÓ minden nagyságban.

57-1.0.2

Hirdetés.

Keresek 2 óra egy végrehajtó-
 írnokot 60 korona havi fizetéssel. Állás
 azonnal elfoglalható.

Ajánlatok alulírott körjegyzőnél adan-
 dók b.

Keglevichháza, 1906. évi január 3-án.

Végh Frigyes,
 körjegyző.

(56-2.1)

363/21696. ip. ül. szám. 19.5.

54-1.1

Hirdetmény.

A nagybecskereki kerületi betegsegélyző-
 pénztár közgyűlési kiküldötteinek megbí-
 zatása a folyó év végéveljárva, ezennel
 közhírré tetteik, hogy Nagybecskerek r. t.
 város tanácsa, mint illetékes elsőfoku
 iparhatóság most nevezett betegsegélyző-
 pénztár közgyűlési tagjainak újonnan 6
 évre való megválasztását elrendelte és ezen
 közgyűlési tagok számát Nagybecskerek
 városára nézve a tégállomány alapján
 összesen 50-ben állapította meg, tehát
 nevezett pénztár alapszabályainak 26. §-a
 alapján 17 munkaadó és 33 alkalmazott
 választandó meg.

A választás határidejéül 1906. évi

január hó 14 ik napjának délután 2, illető-
 leg 3 órája tüzetett ki; helyéül pedig
 Nagybecskerek város tanácssterme (város-
 ház nagyterme) jelöltetett ki; és arra a
 helybeli munkaadók (azon munkaadók,
 kik alkalmazottaikat fentnevezett pénz-
 tárnál biztosítani kötelesek) ugyanaz nap
 délután 2 órára, a biztosításra kötelezett
 alkalmazottak (kerületi betegsegélyző pénz-
 tári kötelezett tagok) pedig szinte ugyan-
 azon nap délután 1/3 órára ezennel meg-
 hivatnak.

Megjegyeztetik, hogy a közgyűlési ki-
 küldöttek szavazati cédulák útján válasz-
 taudók meg.

A választó gyűlés megtartására Matta-
 novich György városi I-ső jegyző külde-
 tett ki.

Nagybecskerek r. t. város tanácsának,
 mint elsőfoku iparhatóságnak, 1905. évi
 december hó 29-ik napján tartott üléséből.

Dr. Perisics Zoltán,
 polgármester.

1736. szám 1905.

45-1.1

Versenyárgyalási hirdetmény.

A pancsova-kubini ármentesítő és
 belvízszabályozó társulat 30.000 darab 2-0
 m. hosszú hasított keményfa védkaró
 szállítására nézve 1906. január hó 15-én
 d. e. 10 órakor a társulati igazgatóság
 hivatalos helyiségében zárt ajánlati verseny-
 tárgyalást tart.

A zárt ajánlatok, az ajánlati összeg
 után számítandó 5%-nyi bánatpénzzel a
 fentemlített ideig alólírott igazgatósághoz
 nyújlandók be.

A részletes szállítási feltételeket a
 társulati igazgatóság kívánatra a pályázók-
 nak díjmentesen megküldi.

Pancsova, 1905. évi dec. hó 30-án.

Pancsova-kubini ármentesítő és belvízszabályozó-
 társulat igazgatósága.

Ulmer József,
 igazgató-mérnök.

FELTÜNŐ UJDONSÁG.

Delice

Minden hirdetés feles-
 leges, a dohányzó egy-
 szer veszi és többé
 mást nem szíhat.

legjobb valódi francia

SZIVARKAPAPIR ÉS SZIVARKAHÜVELY

(48-104.1)

Magyar-Ittebei községi hitelszövetkezet.

M e g h i v ó

a magyar-ittebei községi hitelszövetkezetnek folyó évi január hó 14-én délután 2 órakor a szövetkezet helyiségében tartandó

ÉVI RENDES KÖZGYŰLÉSÉRE.

T á r g y :

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentése az évi
 üzleteredményről.

2. A tiszta jövedelem felosztása.

3. 3 felügyelő-bizottsági tag választása.

Magyar-Ittebe, 1906. január hó 4-én.

4. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság díjazása.

5. Az alapszabályok 35. §-ának kiegészítése.

6. Netán bejelentendő indítványok.

Az igazgatóság.

Vagyon.

M é r l e g - s z á m l a .

Teher.

Vagyon.		M é r l e g - s z á m l a .		Teher.			
		K.	f.				
1	Pénztár-számla	909	99	1	Üzletrész számla	23081	17
2	Váltó-számla	110297	41	2	Takarék előleg-egyleti hitel-számla	62014	60
3	Kötvény-számla	20642	—	3	Betét-számla	37046	96
4	Leltár-számla	344	20	4	Tartalékalap-számla	7935	30
5	Kamat-számla	7050	40	5	Átmeneti kamat-számla	2863	60
				6	Föl nem vett osztalék	59	58
					Tiszta nyereség	6242	79
		139244	—			139244	—

Veszteség.

Veszteség- és nyereség-számla.

Nyereség.

Veszteség.		Veszteség- és nyereség-számla.		Nyereség.			
		K.	f.				
1	Kezelési költség-számla	1510	81	1	Mult évi nyereség áthozat	5543	10
2	Adó-számla	213	14	2	Kamat-számla	5745	32
3	Betéti kamat-számla	950	28				
4	Osztalék-számla	2371	40				
	Tiszta nyereség	6242	79				
		11288	42			11288	42

Magyar-Ittebén, 1905. évi december hó 31-én.

Buka Imre,
 pénztárnok.

Jámbor Mihály

D. Bodó Máttyás

Körtési Mihály

Kleer János

Zsivkov Trifun

Dávid József,
 könyvelő.

A könyvekkel egybeazonosítva s egyezőnek találtuk.

Magyar-Ittebén, 1906. évi január hó 3-án.

57-11

Fésüs Imre,
 felügy.-biz. tag.

V. Bodnár Imre,
 felügy.-biz. tag.

Zima Imre,
 felügy.-biz. tag.

A Törökbecsei takarékpénztár.

A t. c. részvényesek tisztelettel meghívják az 1906. január hó 20-án, szombat délután 3 órakor a takarékpénztár tanácstermében tartandó

XXXVII. ÉVI RENDES KÖZGYÜLÉSRE. ^{†)}

NAPIREND:

- Három hitelesítő kiküldése.
- Az igazgatóság évi jelentése a lefolyt üzletéről.
- A zárszámadások betérjesztése a felügyelő-bizottság jelentése kapcsán.
- Intézkedés a tiszta haszon iránt.

- Az alapszabályok néhány pontjának módosítása.
- Három felügyelő-bizottsági tag megválasztása.

Kelt Törökbecsén, 1906. évi január hó 3-án.

Az igazgatóság nevében:

Dr. Tószögi Aladár s. k., vezérigazgató.

^{†)} Minden részvényes, ki szavazatával élni kíván, tartozik a közgyűlés napjáig a nevére szóló — az esedékes szelvényekkel ellátott — részvényeit az igazgatóságánál letéteményezni.

A Törökbecsei takarékpénztár XXXVII. évi mérlege az 1905. üzletéről.

Az Osztrák-Magyar Bank mellékhelye.

Vagyon

A Törökbecsei takarékpénztár „Főmérlege” 1905. december 31-én.

Teher.

Fkl.		K	f	K	f	Fkl.		K	f	K	f
154	Pénztárkészlet	20342	08			74	Alaptőke	200000	—		
	Tarca állomány:					143	Tartaléktőke	150161	69		
163	2472 drb. leszámított váltó	1455770	—			101	Különleges tartaléktőke	30000	—		
124	17 drb. kötelezvény	20732	—			168	Nyújtotttartalék	32252	40		
72	Takarékpénztári ház, mint a tartaléktőke vagyona	56391	55			153	Takarékbetét és tőkesített kam.	616283	98		
71	Értékpapírok	26650	—			76	Elhelyezett telepítvények	435215	—		
38	Titeli intézeti tisztii lak	1000	—			176	Folyó számla	61175	86		
133	Leltár és könyvek	1200	—	1582085	63	171	Vegyes adós és hitelező	600	—		
						160	1904. évi osztalék	48	—		
						75	Átmeneti kamat	1470	—		
						151	10% kamadó	1097	24	1541534	17
							1904. évi nyereség-áthozat	3512	95		
							1905. évi nyereség	37038	51	40551	46
				1582085	63					1582085	63

Veszteség.

Nyer- és veszt-számla.

Nyereség.

Fkl.		K	f	Fkl.		K	f	K	f
164	Vegyes költségek	3356	55	159	Leszámitolási kamatok	114277	63		
162	Hivatalnokok	13350	—	83	Értékpapír kamat 4% adómentes magyar arany-járadék után	959	03		
119	Egyenes adók	7250	—	174	Különféle jutalékok	4282	86		
170	Pótdóok	3681	02	161	1904. évi nyereség-áthozat	3512	95	123032	47
	Kamatokban:								
152	Visszleszámitolás után	24799	68						
125	Folyó számla és hit. kamatja	450	86						
94	Tőkésített kamat	20440	06						
173	Kifizetett betéti kamatok	800	75						
175	Jelenléti jegyek	—	—						
95	1% betéti kamatadó	—	—						
91	Felügyelő bizottság díja	—	—						
	1904. évi nyereség-áthozat	3512	95						
	1905. évi nyereség	37038	51						
	Igazgatósági javaslat a 40551 K. 46 f. 1905. évi tiszta haszon felosztására nézve.								
	A vezérigazgató 100% jutaléka az 1904. évi nyereség-áthozat levonása után	3703	85						
	Osztaék 1000 drb. részvény után a 24 K.	24000	K. — f.						
	Különleges tartaléktőkének	6000	K. — f.						
	Nyújtotttartalékoknak	747	K. 60 f.						
	Titeli tisztiiak leírására	200	K. — f.						
	Remunerációkra	1840	K. — f.						
	Jótékony célú adományokra és pedig:								
	Dr. Tószögi Aladár-fele iskolai osztálydíj	50	K.						
	Törökbecsei jót. növegyetnek	80	K.						
	„ Izr. jót. növegyetnek	40	K.						
	„ tüszöltögyetnek	30	K.						
	Adományszámára	100	K.						
	Átvitel a jövő évi haszonra	4260	K. 01 f.						
	Összesen	40551	K. 46 f.					123032	47

Kelt Törökbecsén, 1905. évi december hó 31-én.

Az igazgatóság nevében:

Kisszelitski János s. k., Dr. Tószögi Aladár s. k., Nerándzsits Mladen s. k., Bizony Ferenc s. k., Dr. Weliacha Károly s. k.,
pénztárnok. vezérigazgató könyvelő. igazgatósági tag. igazgatósági tag.

Ezen zárszámadások az alapszabályok 55. és a kereskedelmi törvény 199. §-ai értelmében a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítván, azokkal minden egyes pontban megegyezőknek találtak.

Kelt Törökbecsén, 1906. évi január hó 3-án.

A felügyelő-bizottság nevében:

Szilágyi Zsigmond s. k. Luxeder György s. k. Dr. Mittelmann Nándor s. k.

A felügyelő-bizottság jelentése:

Tisztelt közgyűlés! Alulírottak tisztelettel jelentjük, hogy a takarékpénztárban a törvény értelmében az elmúlt üzletévben többször megjelentünk és hogy az 1905-ik üzletévre bemutatott zárszámadásokat a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítottuk, azokkal minden egyes pontjában megegyezőknek találtak; különösen a leltárt részletesen átvizsgáltuk s teljesen rendben találtuk. A tiszta nyereség felosztására vonatkozó igazgatósági javaslatot, mint a viszonyoknak teljesen megfelelőt, valamint a zármérleg elfogadását a t. közgyűlésnek a legmelegebben ajánljuk.

Ajánljuk továbbá az igazgatóságnak az elmúlt üzletévre a felmentvényt megadni és ugyanezt kérjük a felügyelő-bizottság részére is.

Kelt Törökbecsén, 1906. évi január hó 3-án.

A felügyelő-bizottság nevében:

Luxeder György s. k. Dr. Mittelmann Nándor s. k. Szilágyi Zsigmond s. k.

Oltóság! Leikismerettség! Saját érdekében hirdessen kiárólag LEOPOLD GYULÁ hirdetői Irodája által Budapest, Erzsébet-körút 54. Szakavatottsági Pontosság!

MINDEN HÖLGY ELŐNYE
olcsón és a mellett mégis divatosan és elegánsan ruházkodni. Saját érdekében kérje ezért dustartalmu mintagyűjteményünket, melyet megtekintés végett ingyen és bérmentve küld a WIENER MODEN UNION Bécs, I., Schottenring 10

VÉRSEGENYSÉG, ÉTVÁGYTALANSÁG, IDEGESSÉG
gyógyítására és gyenge gyermekek erősítésére a leghatásosabb tesztimény. **KRIEGER-féle TOKAJI CHINA-VASBOR.**
Valódi tokaji borból készül, tehát nem tévesztendő össze más készítménnyel. Rendkívül kellemes ízű, erősít, tisztítja a vért. Kis üveg ára 3-20 kor. Nagy üveg 6 kor. - Kapható győgytárakban. Postán küldi: **KORONA-GYÓGYSZERTÁR Budapest, Kálvin-tér.**

CSÁSZÁRFÜRDŐ
Elsőrangú kénes hévízű gyógyfürdő páratlan gőzfürdővel, legmodernebb közös és külön iszapfürdőkkel, pompás ásványvíz-uszodákkal, kád-, hőleg-, villamos víz-, szénsavas- és napfürdőkkel. 200 kényelmes lakosztobával. A leegzsolidabb kezelés. Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

SZIMON ISTVAN FÉLE GYÓGYEREJŰ SÓS-BORSZESZ
MINDENÜTT KAPHATÓ

Szönyegeg takarók függönyök Butorszövetek csipkefüggönyök Szönyegház **S. SCHEIN** os. és kir. udv. száll. WIEN, I., Bauernmarkt 12. Dústartalmu képes **ARJEGYZEK** ingyen és bérmentve.

Ön nagyon idősnek látszik! Fesse haját a **CZERNY-féle Tanningene** HAJFESTŐ-SZERREL

PLATSCHEK VILMOS
elismert legolcsóbb, legszolidabb **PÉRFI- és GYERMEK-ruha áruháza**
Budapest, IV., Központi Városház. (Károly-körút).

Dr. Kovács kézpasztája 3 nap alatt biztosan hat. Tegelye K 1-20. **Dr. Kovács** gyógytára Budapest, Gyur-u. 17.

PARIS
BUDAPEST, VI., VACSEKÖRUT 25. SZ.

SMITH PREMIER
képviselek keresetnek.
BUDAPEST, ANDRÁSSY U. 10.

SMITH PREMIER N° 5
Képes árjegyzék ingyen.

BALASSA FÉLE UGORKATEL
Pattanás, kiütés, szeplő, májfolt, sötét ránczok is eltűnnek az arczról a valódi angol használatával. Egy üveg ára 2 korona. Hozzá ugorkaszappan 1 k. püder 1-20, K. Főszékéldési hely: **BALASSA KORNÉL** győgytára Bpest-i részben.

KATZER -féle részv. társaság megóvó-intézet az első és legnagyobb. 1/4 millió részvény-tőke. Budapest, G-utca 42, 44 (szaját ház), 45, 46, és Uj-utca 43. Katzer szőrmeárú az egész világon el vannak terjedve és elsőrangúak.

KISS
NAGY
KISS

A MÁLNÁSI SICULIA GYÓGYFORRÁS
kiváló összetételű égvényes sós savanyúvíz, amely tapasztalatom szerint megbízható gyógyhatással bír a légzőszervek, valamint a gyomor és bélcsatorna hurutos bántalmainál, ugyovábbá a beiek atoniája és a hasi vértőszégből eredő májbetegségeknél. Jó hatást gyakorol belső használatának furdással való egyesítése ontató hatást fejt ki a női medence szervek nyirkmirigy dagasztat ellen jó sikerrel alkalmazható. Czélszerű segédeszköz képez az elhízás és idült köszvény gyógyításában is. Ezen sokoldalú használhatóságánál fogva méltán Budapest, 1905. január 8.

Dr. Korányi Frigyes, egyetemi tanár, tőreudbázi tag, a M. Tud. Akad. tagja. stb. stb. Székéldi a kezelő tulajdonos „SICULIA” természetes szénsavat sűrítő gyár r. t. MÁLNÁSFÜRDŐN Háromszék vm. Czím: SICULIA, Málnásfürdő. Főraktárak Budapestben: IV., Múzeum-körút 7., és minden nagyobb városban. **Kérlek a SICULIA névre figyelni!!!**

Szénésű szab. Árpád
RAJZ-ESZKÖZ az összes közép-iskolákban a legjobban bevált **MAGYAR KÖRZŐ** MINDENÜTT KAPHATÓ.

Bergmann-féle lilomtejszappan
(Védjegy 2 bányász)
Bergmann & Co., Tetschen a/E.
Darabja 80 fillér. **Nagybecskereken** kapható **Basch Ernő** és **Benkovich Mihály** gyógy-szertárosoknál. (4b-2.1)

Árverési hirdetés és feltételek.
Alulírott mint vb. Stark Bernát csődtömegének gondnoka ezennel közhírré teszi, hogy a csődtöm ghez tartozó jegyzékben összeállított) 28496 kor. 42 fillért kivevő követelések nyílt ajánlati árverésen 1906. évi január hó 22-én d. u 3 órakor dr. Margold Samu c. ödválasztmányi tag irodahelyiségben a következő feltételek mellett fognak eladni:

1. Kikiáltási ár 2000 kor., azaz kétezer korona, de a követelések a kikiáltási áron alul is el fognak adni.
2. Árverezni szándékozók tartoznak a kikiáltási árnak 10%-át vagyis 200 koronát bánatpénzül letenni.
3. A csődtömeg sem a követelések fennállásáért, sem azok behajthatóságáért szavatosságot nem vállal.

2. Az árverési vevő köteles az elárvezendő követelések engedményezésére, átruházására, vagy bírói érvényesítésére vonatkozó okiratok díjait, bélyeg és egyéb költségeit, ugyszintén a vételi illetéket sajátjából fizetni.

A követeléseket fellüntető jegyzék az érdeklődők által alulírott tömeggondnoknál bármikor betekinthető

Nagybecskerek, 1906. évi január hó 4-én.
Dr. Kardos Samu,
mint vb. Stark Bernát csődtömegének gondnoka.

KÁVÉ

Santos	K. 2-32	Mocca	K. 3-20
Manilla	„ 2-40	Mocca arab	„ 3-80
Portorico	„ 3-	Ceylon	„ 4-20
Kostarico	„ 3-40	Santos gyöngye	„ 3-
Aranyjava (Libéria)	„ 3-	Portorico	„ 3-40
„ (kiválasztott)	„ 3-40	Java	„ 3-
„ (Menado)	„ 3-80	Cuba	„ 3-60
Cuba	„ 3-60	Ceylon	„ 4-

Áraim versenynélküliek. Minden próbarendelés állandó vevőt biztosít részemre. Az árak kilogrammonként és legalább 4 1/2 kg. vételnél kívánt beosztással bármely postaállomásra bérmentve, utánvétellel értendők.

Theavaj, caviar, sonka.
Különféle sajtok, thea, rum, cognac, szilvorum, törköly, borovieska, likör legnagyobb választékban.

Ásványvizek:
Rohicsi, Gieshübl, Mohai Ágnes, Krondorfi, Salvator, Parádi, Borszéki, Kristály, Buziási, Karlsbadi Sprudl, Karlsbadi Schlossbrunn, Karlsbadi Mühlbrunn, Karlsbadi só, Marienbadi, Selters, Margit, Málnási, Levico, Roncegno, Preblau, Haller Jod.

Keserűvizek.
A legpontosabb és legszolidabb kiszolgálást biztosítva, vagyok kiváló tisztelettel

GALLER PÉTER,
ezelőtt HAIDEGER ÖDÖN, a „Fehér kakas”-hoz
Nagybecskerek. 22-31

